

De grands bourlingueurs

Comme les humains, les mots font parfois de grands voyages : des balades enivrantes, des chevauchées époustouflantes ou des va-et-vient incessants.

Ils butinent d'une région à l'autre, plaçant dans leur besace l'essentiel du voyage : un pull de rechange en alpaga, des chaussettes pourpres, orange, bleues ou jaune citron, une casquette bleu et noir, des moufles, une brosse à dents et tutti quanti.

Les mots se moulent aux accents, de Montréal à Bruxelles, en passant par Kinshasa, Dakar, Casablanca ou Bouctouche. Ils deviennent des jurons, des interjections, des blasphèmes. Ils sont susurrés par les amoureux, scandés par les manifestants, chuchotés par les bibliothécaires stoïques.

FIN DE LA DICTÉE POUR LES JUNIORS

En tandem, ils forment des mots-valises astucieux ou des mots composés intimement liés. Si on les met dans un groupuscule, un essaim ou une horde, ils forment des poèmes, comme des sonnets ou des haïkus, des chansons, comme des comptines ou des ballades, des romans et des œuvres variées. Combien de mots se sont succédé pour devenir des épopées connues! Combien se sont entrechoqués pour devenir des synonymes! Combien d'autres, enfin, se sont nui, l'un délogeant le rival, ainsi relégué au rang d'archaïsme!

Certains mots ne connaissent pas les frontières. Ce sont des migrants, des bourlingueurs un peu bohèmes, des pèlerins. Ils ont la bougeotte. Ils vagabondent d'une langue à une autre, s'immisçant dans les dicos selon l'humeur ou la jugeote des lexicographes tatillons.

Les mots pérégrinent : ils vont, cahin-caha, tous azimuts, par-dessus les vallées, les puys peu ou prou abrupts, les cours d'eau méandreux. Ils obtiennent une résidence permanente, conservant parfois des graphies désarçonnantes.

Quelque ardue que soit la maîtrise de ces trémas inopinés et de ces consonnes enchevêtrées, il faut, qui plus est, des savoir-faire exotiques... Comme l'art subtil de réussir un e dans l'o parfait, même en cursive, en se disant que ce legs du latin ressemble davantage à un cadeau de Grec.